

LOGIFLEX SELF MINI / SELFS MINI



EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant:

Logitrans A/S

Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe, Denmark

Produkt:

Selvkørende Logiflex

Type:

SELF1003/SELF1003

Fremstillingsår:

Serienr.:

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens (eller montørens) ansvar

EU-harmoniseringslovgivning

- **Directive 2006/42/EC (Machinery Directive)**
- **Directive 2014/30/EU (EMC Directive)**

Relevante harmoniserede standarder eller de anvendte specifikationer
2006/42/EC:

- **EN ISO 3691-1:2015/A1:2020**

2014/30/EU:

- **EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 (Emission – industrial environment)**
- **EN 61000-3-2:2014 (Limits for harmonic current emissions)**
- **EN 61000-3-3:2013 (Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker)**
- **EN IEC 61000-6-2:2019 (Immunity – industrial environment)**

Bemyndiget organ

- **Not applicable**

Underskrevet for og på vegne af:

Logitrans A/S

(sted og dato):

Ribe, 21.05.2026

(navn, stilling) (underskrift):

Gitte Kirkegaard, CEO





Indhold

1.0 Før det første løft...	4
2.0 Funktioner og identifikationer	5
3.0 Sådan betjenes stableren	6
3.1 Håndtering af paller	6
3.2 Håndtagets funktioner	8
3.3 Nødstop	9
3.4 Bremsefunktioner	10
3.5 Personlig sikkerhed	10
4.0 Optimal sikkerhed	11
4.1 Kørsel med last	12
4.2 Undgå overbelastning	13
5.0 Strøm skal der til...	14
5.1 Sikringssystem	14
5.2 Ledningsforbindelser	14
6.0 Længe leve Logiflex	15
6.1 Smøring og hydraulikolie	15
6.2 Olieskift	16
6.3 Hydraulikpumpe	17
6.4 Rengøring	17
6.5 Justering af gafler	18
6.6 Justering af løftekæde	18
6.7 Justering af sideslør	19
7.0 Fejludbedringsnøglen	20
7.1 Udbedring	22
8.0 God service efter købet	24
8.1 Bestilling af reservedele	24
8.2 Garanti/godtgørelse	24
8.3 Service og reparation	24
8.4 Garantibestemmelser	24
8.5 Ansvarsfraskrivelse	24



1.0 Før det første løft...

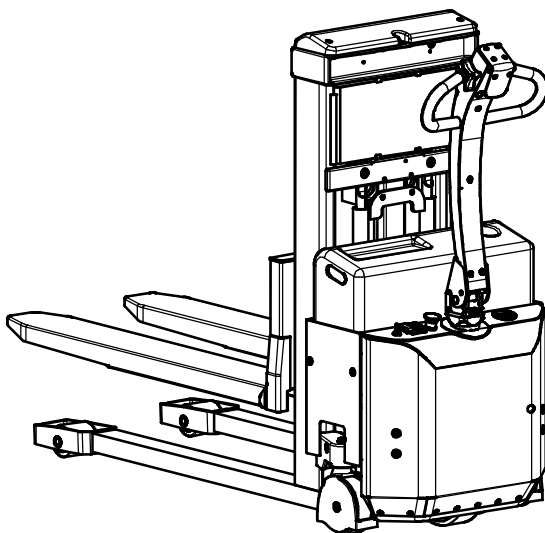
Logiflex Mini er udført i overensstemmelse med myndighedernes sikkerhedsmæssige direktiver.

Denne **brugervejledning** indeholder bl.a. oplysninger vedrørende:



- Forskriftsmæssig anvendelse
- Produktets fysiske begrænsninger
- Risici ved misbrug

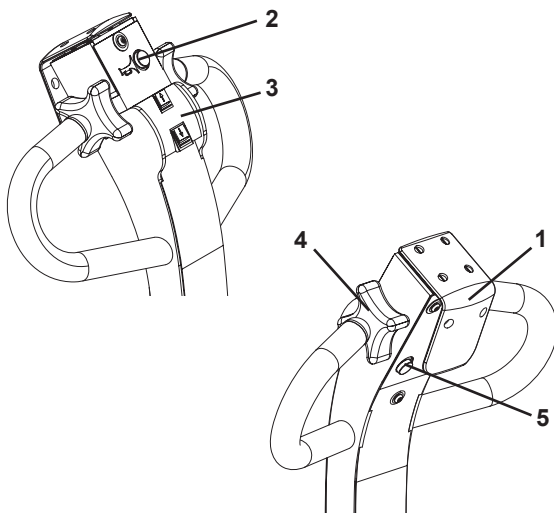
Gennemgå derfor grundigt denne brugervejledning!





2.0 Funktioner og identifikationer

1. Sikkerhedskontakt
2. Horn
3. Løfte/sænke
4. Køre frem/tilbage
5. Multiflex-funktion
6. Styrehåndtag
7. Batteriur/timetæller
8. Nødstop
9. Tændingsnøgle
10. Ladestik
11. Ladelampe (indbygget lader)

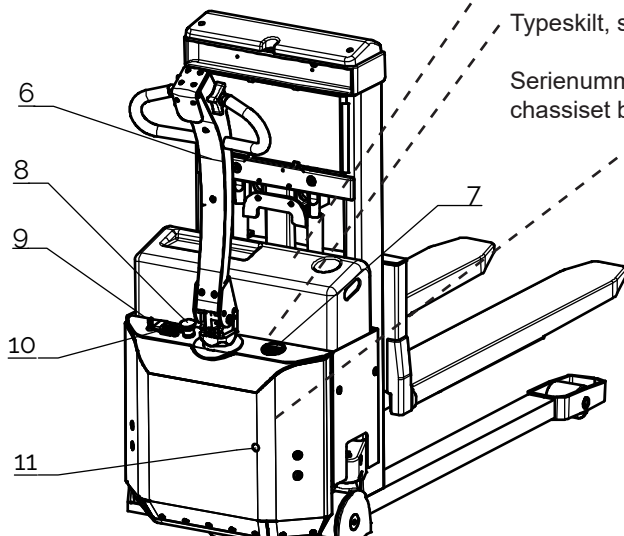


Identifikationer

Batteriskilt, (under batterilåget).

Typeskilt, serienr.

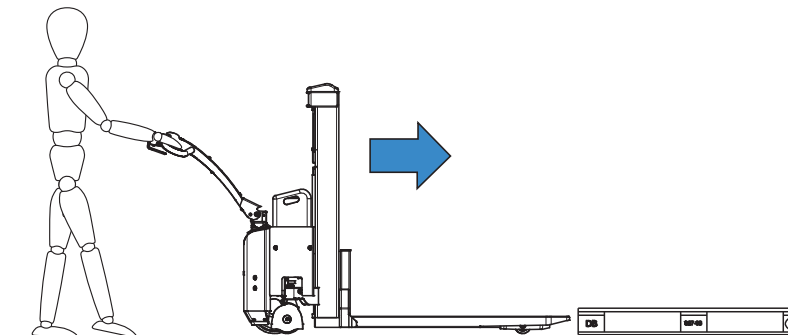
Serienummeret er stemplet på chassiset bag bagskærmen.





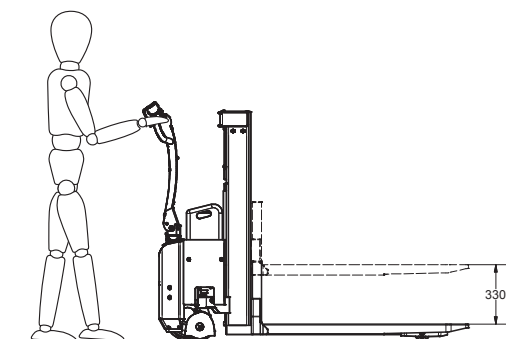
3.0 Sådan betjenes stableren

3.1 Håndtering af paller

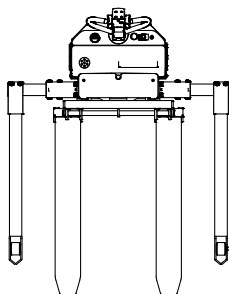


Den forskriftsmæssige betjeningsposition er bag ved håndtaget!

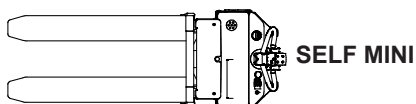
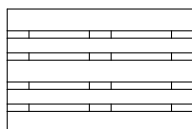
Logiflex Mini har et friløft på 330 mm før teleskopmasten udskydes.



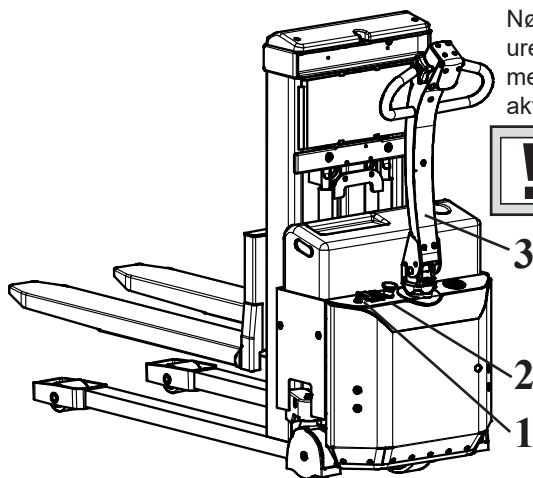
SELS MINI



Ved håndtering af lukkede paller
- anvendes Logiflex Mini med skrævestel.



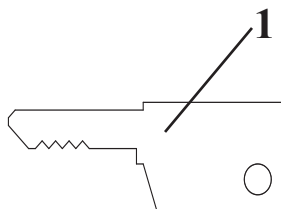
3.0 Sådan betjenes stableren



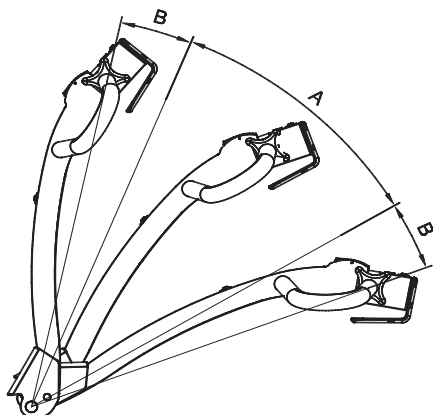
Nøglen sættes i (1) og drejes med uret - herved tilsluttes styrestrømmen og stablerens funktioner kan aktiveres.



Bemærk!!! Nødstop (2) må ikke være aktiveret!



Stablerens funktioner er placeret i håndtag (3),
- funktionerne er afhængige af håndtagets stilling!



Stilling A: Kørestilling

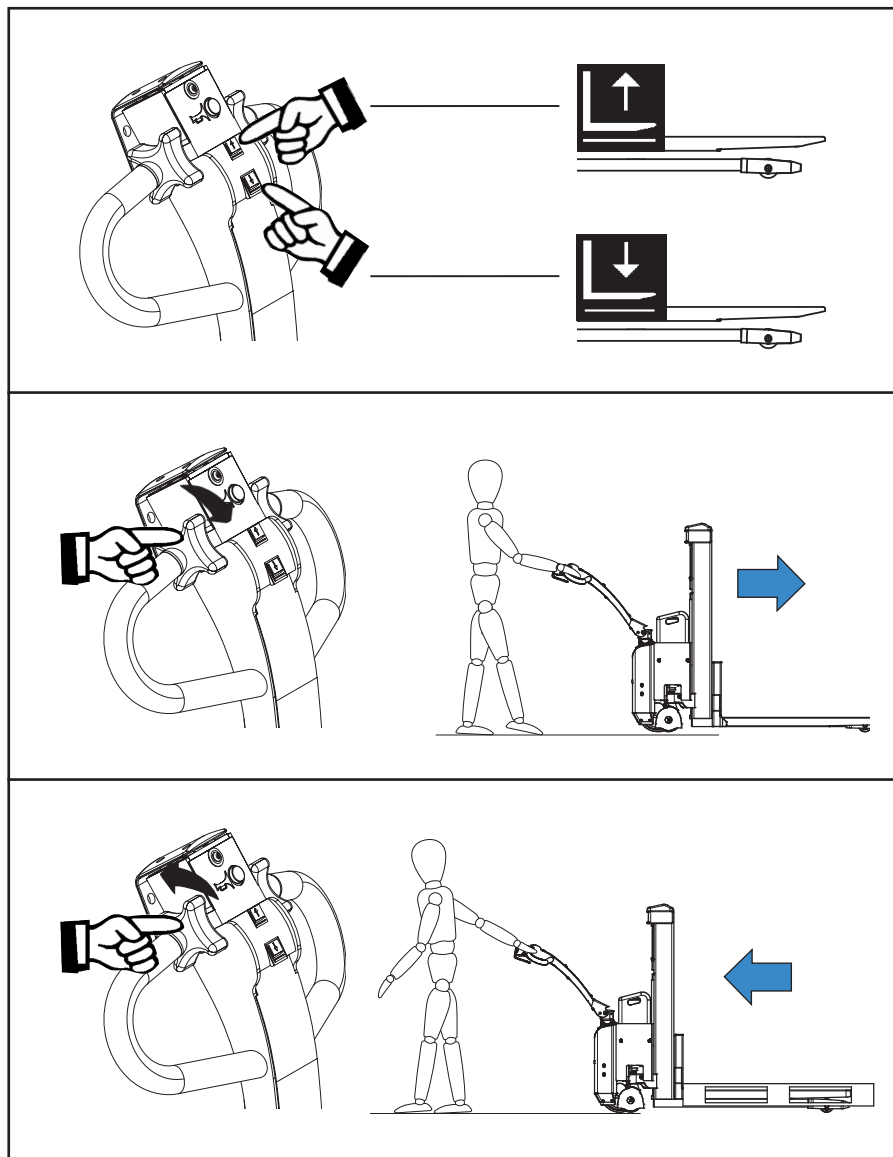
Kørestrøm tilsluttet
Bremse deaktiveret

Stilling B: Stop-Bremse-Nødstop

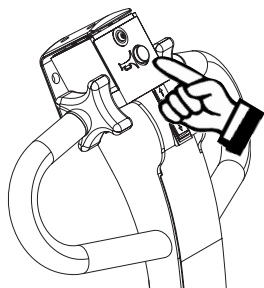
Kørestrøm afbrudt
Bremse aktiveret

3.0 Sådan betjenes stableren

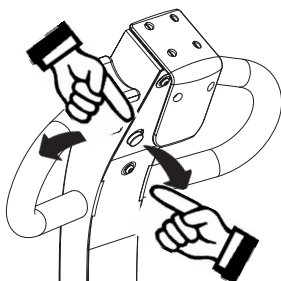
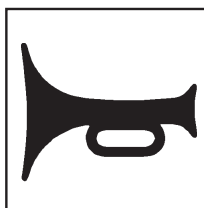
3.2 Håndtagets funktioner



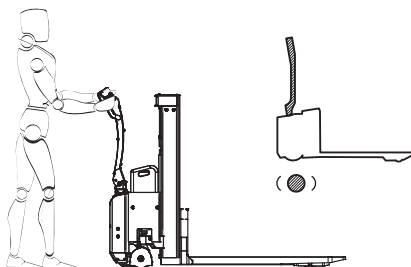
3.0 Sådan betjenes stableren



Horn

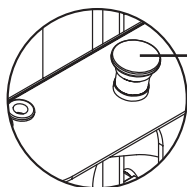


Multiflex funktion



Multiflex funktion

- Funktionen muliggør kørsel selvom håndtaget står i oprejst bremsestilling
- Funktionen foretages som to-håndsbetjening og er en tilsigtet bevidst handling
- Funktionen muliggør manøvrering under trange forhold.



3.3 Nødstop

Produktet er forsynet med et nødstop, som ved aktivering afbryder for hovedstrømsforsyningen.

- Gaflernes bevægelse stopper omgående.
- Kørsel med vognen stopper omgående.

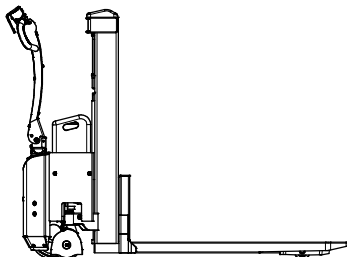
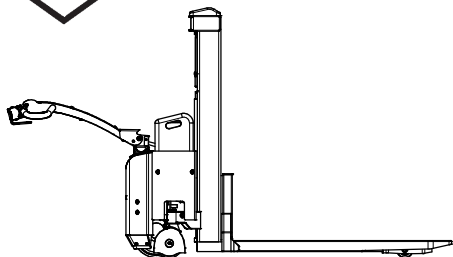
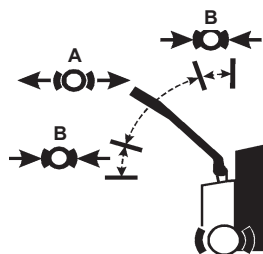
3.0 Sådan betjenes stableren

3.4 Bremsefunktioner

A: Kørestilling

B: Bremsestilling

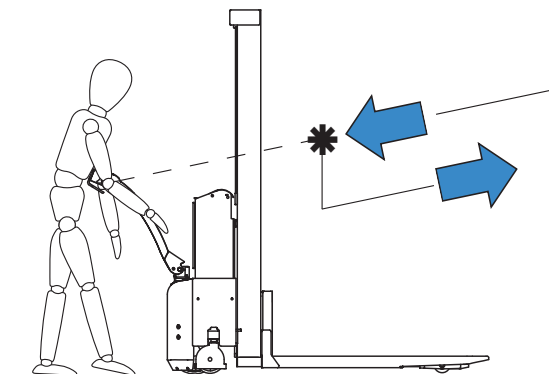
Se multiflex funktion for kørsel i B-stilling (se pkt. 3.2)



3.5 Personlig sikkerhed

Sikkerhedskontakten i enden af håndtaget sikrer, at føreren ikke bliver klemmt under baglæns kørsel.

Når sikkerhedskontakten aktiveres, vil stableren ændre retning og køre frem.



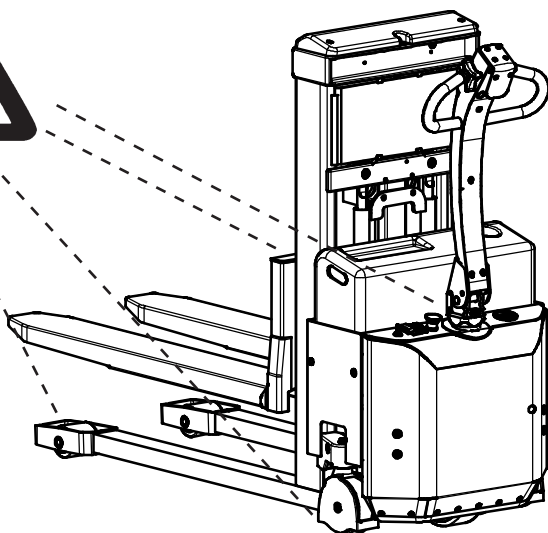
Sikkerhedsfunktion



4.0 Optimal sikkerhed



GIV AGT
Bevægelige dele



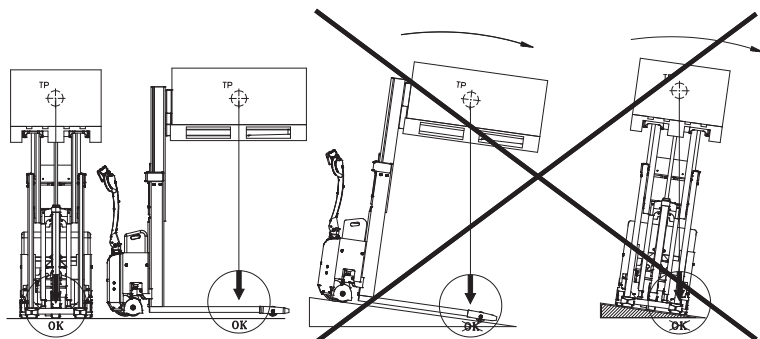
Sikkerhedsforskrifter

- Gå aldrig under hængende last!
- Før nedsækning af gafler skal det sikres, at ingen fremmedele kan hindre gaflernes frie bevægelse
- Logiflex Mini er beregnet til brug på jævnt og plant gulv
- Under kørsel skal gaflerne hæves mindst muligt
- Kørsel med hævede gafler bør foretages over kortest mulige afstande og med langsom fart
- Kontroller, at kæderne løfter ens. De skal være lige stramme, når der er belastning på gaflerne
- Kæder eller kædebolte må ikke være beskadiget
Kæder, der har fået en blivende forlængelse på max. 2 % af den oprindelige længde, skal kasseres.



4.0 Optimal sikkerhed

4.1 Kørsel med last



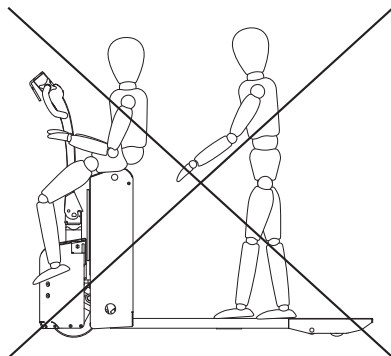
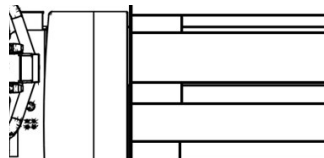
Logiflex Mini er beregnet til kørsel på jævnt og plant gulv. Under kørsel skal gaflerne hæves mindst muligt. Kørsel med hævede gafler bør foretages over kortest mulig afstand og med langsom fart.

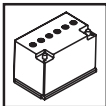
4.0 Optimal sikkerhed

4.2 Undgå overbelastning

Den maksimale belastning må ikke overskrides.

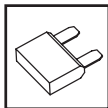
- **Husk**, at stableren er beregnet til jævnt fordelt belastning - gods på paller og lignende.
- Hvis gaflerne punktbelastes ensidigt, er der risiko for at de bøjer.





5.0 Strøm skal der til...

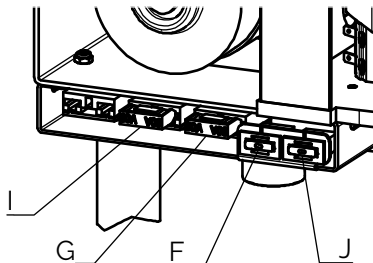
5.1 Sikringssystem



Der findes 4 sikringer i det elektriske kredsløb, som er placeret bag pladen med dette piktogram.



- G) 100 Amp sikring til køremotor
- I) 100 Amp sikring til løftmotor
- J) 20 Amp sikring (indbygget lader - Soneil)
- F) 10 Amp sikring i styrestrømskredsløbet



Udskiftning:

Den gamle sikring erstattes med en ny af samme størrelse.

Vær opmærksom på årsagen til at sikring smelter!

5.2 Ledningsforbindelser

Mange driftsforstyrrelser kan skyldes dårlige forbindelser i det elektriske kredsløb, - forebyg derfor mod dette.

Ledningerne kontrolleres jævnligt for evt. brud på isoleringskappen eller løse forbindelser ved stik og kabelsko.

Ledningsforbindelser renses for evt. ir-dannelser og forbindelser med skruer/møtrikker efterspændes.



6.0 Længe leve Logiflex Mini

LOGIFLEX MINI's levetid forlænges, når den jævnligt efterses og når defekte eller slidte dele udskiftes i god tid. Gælder det om "at forebygge frem for at reparere", skal der først og fremmest sørges for:

- Kontrol af batteri for hver 14 cykler
- Korrekt brug
- Regelmæssig rengøring
- Periodisk sikkerheds- og serviceeftersyn
- Af sikkerhedsmæssige grunde skal nedenstående pkt. kontrolleres hver 3. mdr.:
 - Løse skruer og møtrikker efterspændes
 - Der må ikke forekomme brud, revner eller deformationer på bærende dele
 - Sliddele som bremses, hjul og lejer justeres eller udskiftes løbende

6.1 Smøring og hydraulikolie



Under normale driftsforhold behøver Logiflex Mini ingen smøring. Alle kuglelejer er lukkede og levetidssmurte, og de bevægelige dele har selvsmørende lejer eller er behandlet med fedt.

Hydrauliksystemet er påfyldt en hydraulikolie med viskositetsklasse ISO VG 15. Olien tilsættes et additiv, som reducerer friktion og slid samt beskytter mod korrosion.

Færdigblandet hydraulikolie tilsat additivet kan købes hos forhandlerne.

For at sikre sig at cylinderrøret er smurt og derved beskyttet mod korrosion, er det vigtigt at hæve gaflerne til topstilling jævnligt.

Den påfyldte olie er velegnet til anvendelse i temperaturintervallet -10° til +50° C.

Ved temperaturer under -10° C anbefales en special olie (kontakt evt. forhandler).

6.0 Længe leve Logiflex Mini

6.2 Olieskift

Aftapning af olie:

1. Anbring gaflerne ubelastet i nedsænket position.
2. Hovedmængden af olien kan aftappes ved at skrue hydraulikslangen af i bunden af cylinderen. Aktiver hydraulikpumpen ved tryk på el-kontakten. Olien løber ud.
3. Afmonter kabler på batterierne. Afmonter batterier samt pladen nedenunder
4. Den resterende oliemængde tømmes af olietanken ved at afmontere pumpen og vende pumpen så påfyldningshullet vender nedad.
5. Hydraulikslange monteres igen.
6. Olien påfyldes ved påfyldningshætten på tanken.

7. Oliemængde:

SELF Mini	ca. 3,0	Liter
-----------	---------	-------

8. Monter vinkelstuds, overløbsslange og udluft systemet (pkt. 6.3)

6.0 Længe leve Logiflex Mini

6.3 Hydraulikpumpe

Hydraulikpumpen har en S3 "periodic intermittent duty" på 10 %, hvilket betyder, at pumpen sammenlagt må køre 1 minut i en periode på 10 min.

NB! Benyttes pumpen mere end 10%, vil motoren tage skade af overophedningen.

Udluftning af hydrauliksystemet

Med en last på 50-100 kg hæves og sænkes gaflerne 2-3 gange til henholdsvis top- og bundposition.

6.4 Rengøring



Undgå at sprøjte på lejer og tætninger, når Logiflex Mini rengøres.
I modsat fald forårsages udvaskning af fedtet, så levetiden forkortes.

Rengøring af plastskærm (polycarbonat)

Skærmen vaskes med lunkent vand tilsat et neutralt rengøringsmiddel, og skylles derefter med rent vand.

Brug hertil en blød svamp, en ulden klud eller et vaskeskind.



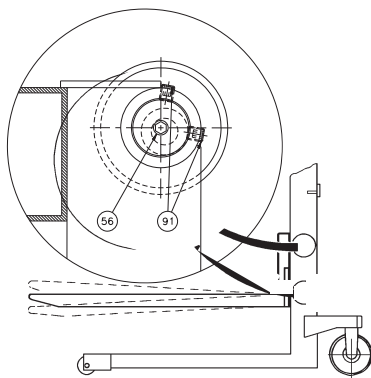
Anvend aldrig skarpe genstande eller opløsningsmiddel til rengøringen.

6.0 Længe leve Logiflex Mini

6.5 Justering af gaffler

To af rullerne på gaffelkonsollen er monteret på excentriske tappe, således at justering kan finde sted. De indstillelige ruller sidder øverst.

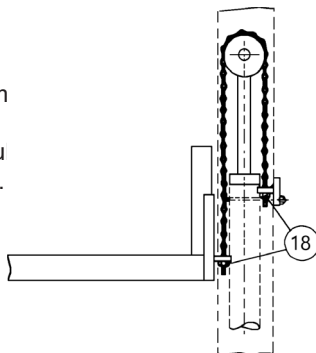
1. Pinolskruer (pos. 91) løsnes (nøglevidde 5 mm).
2. Excentrisk tap (pos. 56) (nøglevidde 8 mm) kan nu drejes og give den tilsigtede gaffeljustering.
3. Justering skal foretages i begge sider for at sikre ens belastning på rullerne.



6.6 Justering af løftkæde

Kæderne skal være således justeret:

- At de løfter lige meget.
 - At de er lige stramme.
 - Løftet skal stoppe i cylinderen før mastrullerne ram
- Efter justering af topstop kontrolleres følgende:
- a: Fast konsol: Gafflerne skal være hævet over hju
 - b: Variabel konsol: Gafflerne skal holdes fri af gulv.

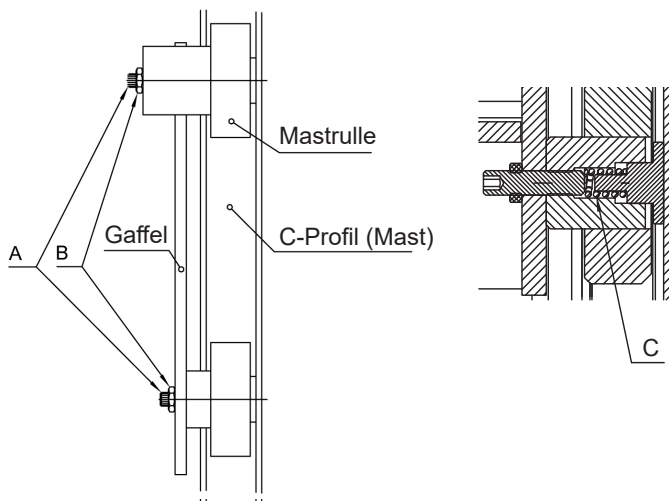


Justering foretages på møtrikker (pos. 18) (møtrik M12, nøglevidde 19 mm).

6.0 Længe leve Logiflex Mini

6.7 Justering af sideslør (I mastrullerne på gaffelkonsolen)

- 1: Møtrik (B) løsnes. Skruen (A) løsnes mod uret, til der ikke er modstand.
- 2: Derefter drejes skruen med uret indtil modstand føles.
Der vil nu de næste 1.5 til 2.5 omdrejninger på skruen ske en forspænding af fjederen (C).
- 3: Når større modstand mærkes, skrues der 0.25 omdrejning mod uret, og kontramøtrik (B) spændes.
- 4: Gafflerne pumpes nu helt i top og skal nu selv ved sænkning kunne glide helt i bund. Hvis dette ikke er tilfældet, løsnes skruen A og drejes ca. 0.5 omdrejning mod uret og pkt. 4 gentages.





7.0 Fejludbedringsnøglen

Ved daglig brug af stableren kan der med tiden blive behov for justeringer og evt. udskiftning af sliddele.

Justeringer og mindre reparationer kan nemt klares på stedet. Derimod bør større reparationer overlades til forhandleren, som har et veluddannet personale og det nødvendige specialværktøj.



**Før hjælp søges hos forhandleren...
...prøv fejludbedringsnøglen!**

Symptomer og observationer

A Vognen kører ikke når håndtag vippes og køregreb drejes!

- Der høres ikke "klik" fra relæer, når håndtaget vippes _ _ _ _ _
- Der høres ikke "klik", når multiflex-knappen aktiveres _ _ _ _ _
- Der høres summen fra motoren _ _ _ _ _

B Vognen kører langsomt _ _ _ _ _

C Vognen bremser, når køregreb slippes (håndtag vippet) _ _ _ _ _

D Vognen bremser ikke, når håndtag vippes til øverste eller nederste stilling _ _ _ _ _

E Vognen bremser for lidt/for meget _ _ _ _ _

F Gaflerne løftes ikke ved tryk på "OP" _ _ _ _ _

G Der høres ikke "klik" ved tryk på "OP" _ _ _ _ _

H Gaflerne løftes kun lidt/ikke til max. højde ved tryk på "OP" _ _ _ _ _

I Gaflerne sænkes ikke ved tryk på "NED" _ _ _ _ _

J Gaflerne synker langsomt _ _ _ _ _

K Batteriet lades ikke (ladelampen lyser ikke) _ _ _ _ _

L Fejl 1.4 _ _ _ _ _

Årsag		Udbedring
A - — ● — ● — ● — ● — ● — - — ● — ● — — — ● — ● — - — ● — — — — — ● — ● — B — ● — — — — — ● — ● — C — — — — — — — — ● — ● — D — — — — ● — — — — — ● — E — — — — — — — — — — ● — F — ● — — — — — ● — — — ● — G — ● — ● — — — ● — — — — — H — ● — — — — — ● — — — ● — I — — — — ● — — — — — ● — J — — — — — — — — — — ● — K — — — — — — — — — — — ● L — — — — — — — — — — — ●	Manglende strømforsyning	1)
	Batteri afladet (Fejlkode 4.2)	2)
	Svigt i slutte/bryde kontakt	3)
	Fejl i styrestrømskredsløb	4)
	Fejl i hoved/stærkstrømskredsløb	5)
	For lav spænding (Fejlkode 4.2)	6)
	Bremser får ikke strøm	7)
	Bremse mangler justering	8)
	For lidt olie på tanken. For stor last. Overtryksventil er forkert indstillet.	9)
	Ingen strøm til magnetventil	10)
	Utæt olieledningsnet	11)
	Fejl i ladeledningsnet	12)
	Køreknob aktiveret inden håndtaget er i pos. A	13)
	Kan problemerne ikke afhjælpes via fejludbedringsnøglen... ...Aflæs fejlkoden, se afsnit 7.1 og kontakt forhandleren!	

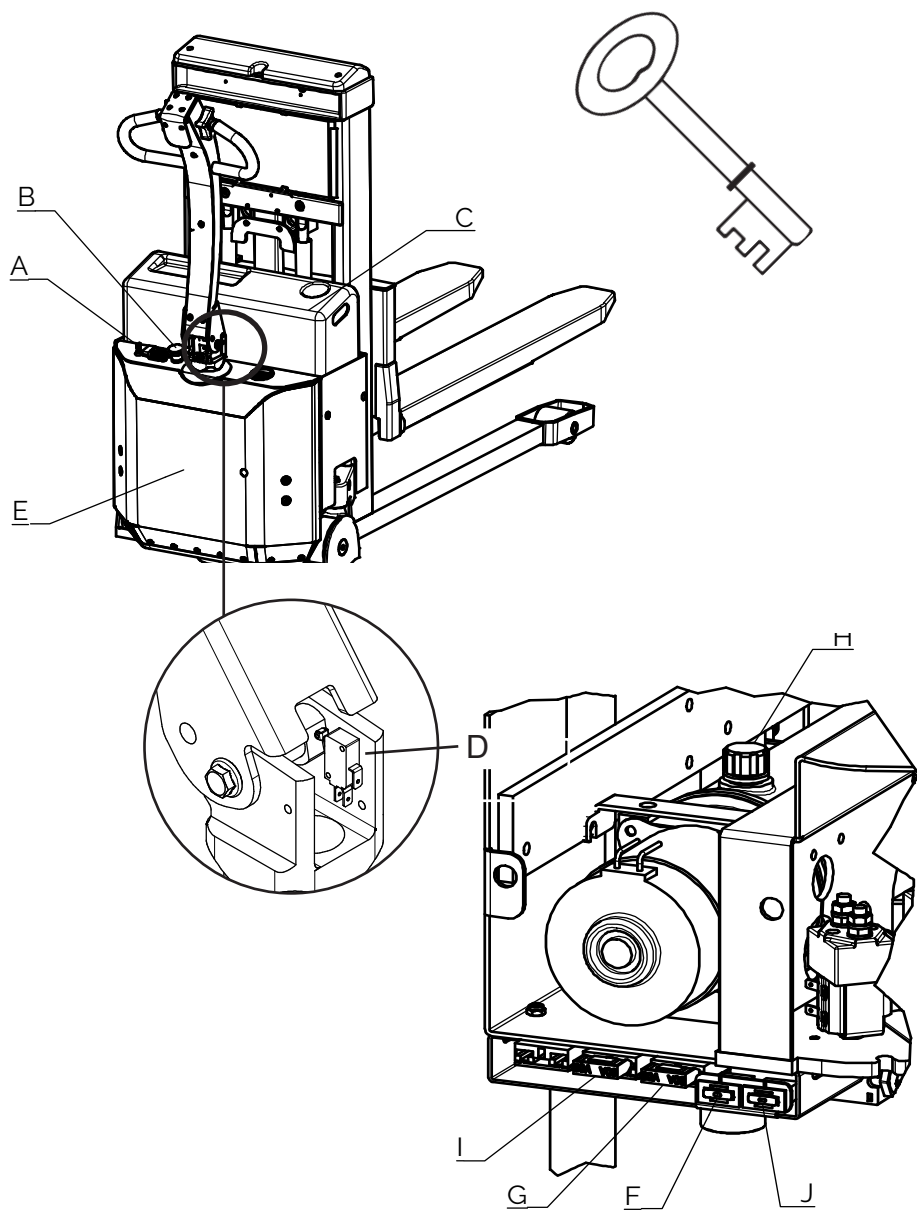


7.0 Fejludbedringsnøglen

7.1 Udbedring

- 1) Kontroller, at nøglen (A) er drejet med uret og at nødstoppet (B) ikke er aktiveret.
- 2) Batteri oplades, - (se separat brugervejledning vedr. batteri og lader).
Adgang til batteriet opnås ved at løfte låget af (C).
 - Evt. kontrol af væskestanden i batteriets celler.
 - Batteriets restkapacitet kan kontrolleres med en syremåler
- 3) Kontakten (D) efterses. Kontroller, at ledningerne sidder på kontakten.
- 4) Kontroller styrestrømssikringen (F)
 - Hvis sikringen er intakt og vognen ikke kører, kontaktes forhandler.
- 5) Kontroller hovedsikringen for køremotor (G).
Kontroller kabelforbindelser på drivmotor og pumpemotor.
Hvis forholdene er i orden og vognen ikke kører, kontaktes forhandler.
- 6) Kontroller ledningsforbindelserne mellem battericellerne, samt op til batteriet.
Hvis forbindelserne er irret, skal de rengøres.
Kontroller, at alle kabelforbindelser er spændt.
- 7) Kontroller bremsens kabelsamling på siden af hjulmotoren. Samt at bremsen aktiveres, når håndtaget aktiveres. Kontroller at bremsen er justeret korrekt.
Hvis dette er i orden og vognen fortsat bremser, kontaktes forhandler.
- 8) Bremse mangler justering - kontakt din forhandler.
- 9) Påfyld olie i tanken (H).
Max. last ifølge typeskilt.
Hvis vognen ikke kan løfte typeangivelsens kapacitet, kontaktes forhandler.
- 10) Kontroller sikring for pumpemotor (I)
 - Hvis sikringen er intakt og vognen ikke løfter, kontaktes forhandler.
- 11) Olielækagen lokaliseres og forhandler kontaktes.
Afmontering af bagskærm (E) er nødvendig for at kunne lokalisere lækagen.
- 12) Kontroller sikring for laderen (J)
- 13) Træk kørehåndtaget i kørestilling før køregrebet drejes.

7.0 Fejludbedringsnøglen





8.0 God service efter købet

8.1 Bestilling af reservedele

De rigtige reservedele fås hos forhandleren.

Ved bestilling oplyses:

- Produktets serienummer
- Produktets type og bredde/længde
- Bestillingsnummer. Bestillingsnummer findes på www.logitrans.com.

8.2 Garanti/godtgørelse

Reservedele leveret i garantiperioden bliver faktureret. En kreditnota tilsendes straks efter, at de defekte dele er returneret og det er konstateret, at garantibetingelserne er opfyldt.

8.3 Service og reparation

Justeringer og mindre reparationer kan nemt klares på stedet. Derimod bør større reparationer overlades til forhandleren, som har et veluddannet personale og det nødvendige specialværktøj.

8.4 Garantibestemmelser

Garantien dækker materiale- og montagefejl på dele, som ved vores eller vores repræsentants undersøgelse viser sig at være forkerte eller utilstrækkelige til normal brug. Delene skal være sendt til Deres Logitrans forhandler franko inden for den til enhver tid gældende garantiperiode, sammen med en kopi af dokumentation for udført service (B284 - se bagsiden). Garantien dækker ikke normalt slid eller efterjusteringer. Garantien er baseret på 1-holdsdrift.

Garantien bortfalder, hvis

- produktet bliver brugt forkert
- produktet bliver brugt i miljøer, hvortil det ikke er beregnet
- produktet bliver overbelastet
- dele bliver udskiftet fejlagtigt eller uoriginale dele bliver anvendt, og der sker skader som følge heraf
- der ændres på produktet eller anvendes tilbehør, som ikke er godkendt af Logitrans
- brugervejledningens krav (se bagsiden) til intervaller mellem serviceeftersyn ikke kan dokumenteres gennemført af en kvalificeret tekniker.

8.5 Ansvarsfraskrivelse

Producenten påtager sig intet ansvar for skader på personer eller ting forvoldt af det leverede produkt, som følge af mangler, fejl eller fejlagtig brug. Ligeledes fralægger producenten sig ethvert ansvar for mistet fortjeneste, driftstab, tidstab, avancetab eller lignende indirekte tab, påført køber eller tredjemand.

Periodiske serviceeftersyn

Det påkrævede serviceinterval er 1 gang pr. år, dog mindst for hver 500 drifttimer.

Eftersyn foretages på grundlag af blanket B280, og dokumenteres på blanket B284. Blanketter og tilhørende vejledning kan rekvireres hos din Logitrans forhandler.

Periodiske sikkerhedseftersyn

Sikkerhedseftersyn bør, hvis ikke lovkrav foreskriver andet, foretages af leverandøren eller anden sagkyndig mindst 1 gang pr. år.

Eftersyn foretages på grundlag af blanket B278, og dokumenteres på blanket B284. Blanketter og tilhørende vejledning kan rekvireres hos din Logitrans forhandler.

Logiflex_Mini-DA

Ergonomic Lifting Performance

Logitrans A/S

+45 76 88 16 00

info@logitrans.com

www.logitrans.com

